# Atos 24:6-8 (Particularmente Atos 24:7): É Isto Escritura Inspirada, Ou Não?

**Will Kinney**

<https://brandplucked.webs.com/acts2468inspired.htm>

Atos 24:6-8 Esses versículos são inspirados nas Escrituras? Ou os editores da NIV, ESV, NET, JW não sabem como contar?

Na Bíblia King James lemos sobre o sumo sacerdote e os anciãos de Israel acusando o apóstolo Paulo diante da sala de julgamento de Herodes. Entre as coisas de que eles acusam Paulo estão estas palavras:

Atos 24:6-8 "6 O qual também tentava profanar o Templo; a quem também prendemos E QUISEMOS JULGAR CONFORME A NOSSA LEI.  
7 HAVENDO, PORÉM, SOBREVINDO LÍSIAS (O COMANDANTE- DE- MILHARES), ELE, COM GRANDE VIOLÊNCIA, *O* TIROU PARA- FORA- DAS NOSSAS MÃOS,  
8 HAVENDO ORDENADO AOS SEUS ACUSADORES VIR*EM* A TI; de- ao- lado- de quem poderás, tu mesmo, havendo-o examinado, tomar conhecimento a respeito de todas estas coisas de que o estamos acusando."

ESV (NIV, NET, NWT dos Testemunhas de Jeová):  
Atos 24:6-8 - 6 um que tentou também profanar o templo e de quem nos apoderamos.   
7 ——   
8 Tu mesmo podes descobrir dele, por exame, todas estas coisas de que o acusamos. ”

Todas as palavras em maiúsculas são encontradas na grande maioria de todas as traduções da Bíblia em todo o mundo na maioria das línguas até hoje, mas elas são omitidas ou postas em dúvida por várias versões modernas que não parecem ser capazes de contar direito. O Padrão Absoluto [a KJV] já foi definido quanto a quantos versículos estão na Bíblia, mas várias versões modernas em inglês, como a NIV, RSV, ESV, NASB, NET, A Mensagem e a Tradução do Novo Mundo das Testemunhas de Jeová, têm que, 15 a 45 vezes cada versão, "pular" [omitir] versículos e deixar seus números sem nenhum conteúdo, em vez de renumerar os versículos em suas versões conflitantes.

(Ver, por exemplo, a NIV [em inglês] em Mateus 17:21; 18:11; 23:14; Marcos 7:16; 9:44, 46; 11:26; 15:28; Lucas 17:36; João 5:4; Atos 8:37; 15:34; 24:7; 28:29; e Romanos 16:24.)

As versões que OMITES estas 34 palavras [ de Atos 24:6-8] são a Versão Revisada 1881, ASV 1901, NIV, RSV, NRSV, ESV, NET, A Mensagem, a Tradução do Novo Mundo das Testemunhas de Jeová e a Católica São José NAB 1970, e a Nova Bíblia de Jerusalém 1985.

Essas palavras são encontradas em uma infinidade de cópias gregas e nos textos gregos de Erasmo, Stephanus, Beza, Scrivener e no Novo Testamento Grego Moderno usado em todas as igrejas de língua grega do mundo de hoje.

Eles são encontrados nas seguintes versões antigas da Bíblia: As cópias em latim antigo ar, c, dem, e, gig, p, ph, ro, w. Mesmo as notas nas edições de texto crítico nos dizem que este versículo existia nas cópias do latim antigo, algumas versões coptas, as versões etiópes, georgianas e eslavas, as Peshitta siríacas e as primeiras versões bíblicas armênias. Também é encontrada na Vulgata Clementina.

Os pais da igreja [romanista] primitiva que testemunham que [Atos 24:6-8] é uma parte da Escritura inspirada são Irineu, Cipriano, Cromácio, Tertuliano, Ambrosiaster, Paciano, Ambrósio, Agostinho e Teofilacto.

As traduções da Bíblia em inglês que contêm essas palavras são as seguintes: Wycliffe 1395, Tyndale 1525, Coverdale 1535, a Grande Bíblia 1540, a Bíblia de Mateus 1549, a Bíblia dos Bispos 1568, a Bíblia de Genebra 1560-1602, a Douay-Rheims 1582, Mace N.T. 1729, o N.T. de Whiston 1745, o N.T. de John Wesley 1755, Worsley Versão 1770, Thomas Haweis N.T. 1795, Oráculos Vivos 1835, Etheridge 1849, Murdock's 1852 e Lamsa's 1933 traduções da Peshitta siríaca, Darby 1890, Young 1899, The New Berkeley Version in Modern English 1969, NKJV 1982, Green's Modern KJV 2005, the Amplified Bible 1987, New Life Version 1969, The Word of Yah 1993, the KJV 21st Century 1994, the [NASB 1995], Interlinear Greek N.T. 1997 (Larry Pierce), Bíblia do Terceiro Milênio 1998, A Versão de Recuperação 1999, Bíblia dos Últimos Dias 1999, Família das Sagradas Escrituras de Yah 2001, A Bíblia da Evidência 2003, Versão Padrão Internacional [ISB] 2008, Faithful N.T. 2009, Versão Escravo Escravo 2009, Online Interlinear 2010 (André de Mol), a Bíblia do Jubileu 2010, [o Padrão Holman de 2009], Nova Versão Europeia 2010, Escritura de Transliteração Hebraica 2010, Bíblia Interlinear Biblos 2011, [Bíblia Expandida 2011], Bíblia Judaica Ortodoxa 2011, A Obra dos Filhos de Deus Bíblia Ilustrada 2011, Escrituras Hebraico-Gregas Interlineares 2012, Bíblia Raízes Hebraicas 2012, Bíblia Israelita Natural 2012, [A Voz 2012], a Douay-Rheims Revisads 2012 e a Versão Literal Moderna do Novo Testamento 2015.

Os editores da NASB parecem não conseguir se decidir. De 1963 até, pelo menos, 1972, as NASB omitiram todas as palavras em questão do seu texto, mas em 1977 e novamente em 1995 decidiram colocá-las de volta no texto, mas [entre colchetes desta vez], indicando assim dúvidas quanto à sua autenticidade. É reconfortante ter uma versão "bíblica" com [colchetes em torno de cerca de 40 versículos do Novo Testamento] como o NASB, Holman Standard e The Voice fazem, não é?

**A Conexão Católica**

Da mesma forma, as versões bíblicas católicas também não parecem se decidir. A versão anterior de Douay-Rheims de 1582 incluía as palavras, assim como a Douay de 1950. A Bíblia Católica de Jerusalém de 1968 também incluiu as palavras, mas então a NAB de São José de 1970 e mais tarde a Nova Jerusalém de 1985 as omitiram, mas agora a última versão latina "oficial" saiu e as coloca de volta, assim como a Versão Católica de Domínio Público de 2009 e a Bíblia Atualizada de Douay-Rheims de 2012. A Vulgata Latina de 404 d.C. omitiu todas essas palavras, mas a Vulgata Clementina de 1592 as incluiu.

As versões modernas em inglês que optaram por omitir completamente todas essas palavras de seu texto são a RV, RSV, NRSV, NIV, ESV, NET, Names of God bible 2011, Common English Bible 2011, Paul Esposito's "Majority" Text in English 1998 e uma série de paráfrases em inglês moderno como a Bíblia Viva, a Versão em Inglês Contemporâneo, a TNIV e a Mensagem.

(Nota lateral: Uma pequena amostra do que está faltando na NIV pode ser encontrada neste site, onde você pode levar o desafio de resposta da Bíblia da NIV a algumas perguntas bíblicas simples. Desfrutar. <http://www.biblebelievers.com/NIV_Challenge.html>

Mesmo que a versão em inglês da NIV OMITA todas essas palavras [de Atos 2:6-8], ainda assim a versão em português da NVI - Nova Versão Internacional 1998 - as inclui, e nem mesmo entre parênteses!

NVI Versão em Português 1998 - Atos 24:6-8

Atos 24:6. e tentou até mesmo profanar o templo; então o prendemos e quisemos julgá-lo segundo a nossa lei. 7. Mas o comandante Lísias interveio, e com muita força o arrebatou de nossas mãos e ordenou que os seus acusadores se apresentassem. 8. Se tu mesmo o interrogares, poderás verificar a verdade a respeito de todas estas acusações que estamos fazendo contra ele".

Você pode vê-lo aqui se você gosta -

<https://www.biblegateway.com/passage/?search=Acts+24%3A6-8&version=NVI-PT>

Todas as palavras que essas versões modernas em inglês omitem são encontradas nas seguintes traduções da Bíblia em língua estrangeira: o africâner 1953, albanês, árabe Smith & van Dyke e a Bíblia de Aplicação da Vida Árabe 1988, armênio, aramaico Peshitta, basco Navarro-Labourdin, búlgaro Bíblia 2005, versão da União Chinesa Tradicional, Bíblia tcheca Kralicka, dinamarquês Bibelen på hverdagsdansk 2006, holandês Staten Vertaling, Estónio, Esperanto, Finlandês 1992, Martin Francês 1744, Ostervald Francesa 1998 e Louis Segond 2007, Crioulo Hatian, o GREGO MODERNO e o Hebraico MODERNO, a Bíblia Alemã de Lutero 1545 e a Bíblia Schlachter de 2000, Karoli húngaro e a Nova Tradução Húngara 1990, Diodati italiana 1649 e La Nuova Diodati 1991 e Rivudeta 2006, Islandês, japonês, coreano, letão, a Nova Vulgata, Lituano, Maori, Países Baixos, norueguês Det Norsk Bibleselskap 1932, a Bíblia de Gdansk atualizada polonesa 2013, a portuguêsa O Livro 2000 e Almeida Corregida 2009, a bíblia romena Cornilescu e romena Fidela 2014, o Sinodal russo e o Slovo Zhizny de 2000, as Sagradas Escrituas espanholas 1569, Cipriano de Valera 1602 e a espanhola Reina Valera 1909 a 2011, o suaíli, Tagalog Ang Salita ng Diyos 1998, Tailandês, turco 1994, ucraniano fácil de ler versão 2007, e a Bíblia vietnamita 2011.

**A Bíblia Grega Moderna** contém todas estas palavras, lendo:

6. οστις και τον ναον εδοκιμασε να βεβηλωση, τον οποιον και εκρατησαμεν και κατα τον ημετερον νομον ηθελησαμεν να κρινωμεν.

7. Ελθων ομως Λυσιας ο χιλιαρχος απεσπασεν αυτον μετα πολλης βιας εκ των χειρων ημων,

8. προσταξας τους κατηγορους αυτου να ελθωσιν ενωπιον σου· παρα του οποιου θελεις δυνηθη εξετασας αυτος να μαθης περι παντων τουτων, περι των οποιων ημεις κατηγορουμεν αυτον.

**E a Bíblia Hebraica Moderna**contém todas essas palavras também, lendo:

ויצו את שטניו כי בוא יבאו לפניך ואתה כי תחקר אתו תוכל לדעת מפיהו את כל הדברים האלה אשר אנחנו טענים עליו׃

Basicamente, a razão pela qual algumas versões modernas em inglês omitem ou colocam essas palavras entre parênteses é porque os usuais suspeitos chamados de "os manuscritos mais antigos e melhores" do Sinaiticus e do Vaticanus os omitem. No entanto, esses dois manuscritos gregos estão continuamente em desacordo, não apenas com a maioria de todos os outros textos gregos, mas também entre si.

Para um estudo mais aprofundado sobre o que esses dois textos "mais antigos e melhores" realmente dizem, por favor, veja meus estudos aqui:

[http://brandplucked.webs.com/oldbestshortversion.htm](https://brandplucked.webs.com/oldbestshortversion.htm)

A Bíblia King James está SEMPRE certa. São as palavras inspiradas, inerrantes, completas e 100% verdadeiras do Deus vivo. Não aceite um substituto inferior que NINGUÉM acredita ser as palavras infalíveis de Deus.

Toda a graça, crendo no Livro,

Kinney retornará aos artigos - [http://brandplucked.webs.com/kjbarticles.htm](https://brandplucked.webs.com/kjbarticles.htm)

[Hélio de M.S. usou a Bíblia LTT (ou ACF ou BKJ-1611); supriu alguns versos que só tinham a referência; colocou raras explicações entre colchetes [ ]; e lembra que, como sempre, ao citar qualquer autor, concorda com a argumentação principal da citação, mas não necessariamente com tudo dela, nem com todos os artigos do autor.]

**Will Kinney**

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

[Se você concordar de coração com que este presente escrito, e achar que ele poderá alertar/ instruir/ edificar, então, por favor, o compartilhe (sem apagar nome do autor, nem links abaixo) com todos seus mais achegados amigos crentes (inclusive pastores e professores), e que você tenha certeza de que não desgostarão de receber sua sugestão. Apraza a Deus que cada um que apreciar este escrito o encaminhe a pelo menos 5 crentes que ele saiba que não receberão isso com ódio.]

[http://**solascriptura-tt.org**/](http://solascriptura-tt.org/) (**Sola Scriptura TT - Guerreando Em Defesa Do Texto Tradicional** (TT: o Textus Receptus, TR), **E Da FÉ** (Corpo De Doutrina De Toda A Bíblia))

**Somente use Bíblias traduzidas do *Texto Tradicional*** (aquele perfeitamente preservado por Deus em ininterrupto uso por fieis)**: LTT (*Bíblia Literal do Texto Tradicional, com notas para estudo*, na** [www.bvloja.com.br](http://www.bvloja.com.br)**), BKJ-1611, ou ACF.**